قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت

حياة اليونان

ترجمة

محمد بدران

الجزء الثالث من المجلد الثاني

(٨)

تونس

بيروت

فهرس

الموضـــوع | الصفحة

فهرس الأشكال والصور

مقدمة الترجمة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى جميع أنبيائه ورسله .

وبعد : فهذا هو الجزء الثالث والأخير من المجلد الثانى من مجلدات قصة الحضارة الستة ، وهو يقص تاريخ اليونان ويصف حضارتهم فى عهد انتشارهم فى بلاد الشرق والغرب حتى الفتح الرومانى كما يصف أسباب قوتهم وضعفهم وما يدين به العالم إلى هذا الشعب العظيم .

وقد تداركنا فى هذا الجزء بعض ما فاتنا فى الجزأين السابقين من الأسماء اليونانية التى وردت فى الكتب العربية القديمة فكتبناها كما وردت فى تلك الكتب وإن اختلفت بعض الاختلاف عن نطقها الذى أثبته المؤلف فى الأصل الإنجليزى ، فإذا وجد القارئ بعض الاختلاف فى كتابة تلك الأسماء فى هذا الجزء الثالث عنها فى الجزأين السابقين فسبب هذا أن المراجع العربية لم تكن ميسرة لنا من قبل . وليس هذا الاختلاف بذى بال وهو لا يعدو عدداً قليلاً من الألفاظ أمثال القبيادس وأكسانوفون Xonophon. Alcibiades ولربما كان تعريبها كما ورد فى الجزأين السابقين أقرب إلى نطقها اليونانى من الصيغة التى وردت بها فى الكتب العربية القديمة ، ولكننا آثرنا أن نثبتها حتى تكون الصورتان أمام القارئ .

ولا يسعنا مرة أخرى إلا أن ننوه بفضل الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية التى اختارت هذا الكتاب وعهدت إلينا ترجمته ، وإلى لجنة التأليف والترجمة والنشر التى تكفلت بطبعه ونشره ، وإلى القراء الذين أقبلوا على أجزائه السابقة إقبالا كان هو الحافز الأكبر لما بذلناه وما نبذله من جهد فى ترجمة هذه الموسوعة القيمة .

المترجم

مايو سنة ١٩٥٤

محمد بدران